

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 7 JUNI 1960.

Ontwerp van wet dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. VAN CAUWELAERT.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet (Gedr. St. n^o 303) dat organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, heeft tot doel de werknemers van de particuliere sector in Congo het behoud te waarborgen van de rechten, die zij op datum van 30 juni 1960 hadden verworven ingevolge de betaling van de bijdragen verschuldigd op grond van de in Congo onder Belgisch soevereiniteitsgezag uitgevaardigde sociale wetgeving.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pholien, voorzitter; Block, Delpont, Estienne, Lagae, Leynen, Philips, Van Hemelrijck, Van Remoortel en Van Cauwelaert, verslaggever.

R. A 5909.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

303 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 7 JUIN 1960.

Projet de loi plaçant sous le contrôle et la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI (1)
PAR M. VAN CAUWELAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi (repris au document 303) plaçant sous le contrôle et la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, a pour but de garantir aux employés du secteur privé du Congo le maintien des droits acquis par eux, à la date du 30 juin 1960, en raison des paiements des cotisations imposées par la législation sociale édictée au Congo sous la souveraineté belge.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pholien, président; Block, Delpont, Estienne, Lagae, Leynen, Philips, Van Hemelrijck, Van Remoortel et Van Cauwelaert, rapporteur.

R. A 5909.

Voir :

Document du Sénat :

303 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Dit ontwerp van wet werd voorbereid door een bijzondere werkgroep en door een bijzondere interministeriële commissie, in de schoot waarvan alle betrokken belangen op billijke wijze vertegenwoordigd waren, zoals blijkt uit de samenstelling zelve van deze werkgroep en van deze commissie, welke wij derhalve hierna aangeven.

Samenstelling van de Werkgroep belast met het onderzoek van de vraagstukken betreffende de sociale zekerheid der werknemers :

Voorzitter : de h. Wertz, adjunct-kabinetschef van de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

Ondervoorzitter : de h. Vanhee, Kabinetsattaché van de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Leden die de ministeriële departementen vertegenwoordigen :

de h. Ponlot, Economisch Adviseur bij het Kabinet van de Minister van Financiën;

de h. Steels, Adjunct-Kabinetschef van de Minister van Sociale Voorzorg;

de h. Van de Putte, Adviseur bij het Kabinet van de Eerste-Minister

Leden die de administratie vertegenwoordigen :

de h. Evrard, Secretaris van Administratie bij het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

de h. Gosseries, Directeur-generaal bij het Ministerie van Sociale Voorzorg;

de h. Lefébure, Directeur bij het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

de h. Lejeune, Onderdirecteur bij het Gouvernement-generaal van Belgisch-Congo.

Vertegenwoordiger van de Pensioens- en gezins-toelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi :

de h. Van Hasselt, Directeur-generaal.

Vertegenwoordiger van het Invaliditeitsfonds van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi :

de h. Waleffe, Directeur-generaal.

Vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

de h. Fontainas, Directeur bij de « Union Minière du Haut Katanga »;

de h. Gabriel, Actuaris bij de « Union Minière du Haut Katanga »;

de h. Van den Bossche, vertegenwoordiger van de « Association des Intérêts Coloniaux belges ».

Vertegenwoordigers van de vakverenigingen :

de h. Gillard, Algemeen Christelijk Vakverbond voor Congo;

Le présent projet de loi fut préparé par un groupe de travail spécial et par une commission interministérielle spéciale au sein desquels tous les intérêts en cause furent équitablement représentés, comme l'atteste la composition même de ce groupe de travail et de cette commission, que, pour cette raison, nous croyons utile d'indiquer ici.

Composition du Groupe de Travail chargé de l'étude des problèmes relatifs à la sécurité sociale des employés :

Président : M. Wertz, Chef de Cabinet adjoint du Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

Vice-Président : M. Vanhee, Attaché au Cabinet du Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Membres représentant les départements ministériels :

M. Ponlot, Conseiller économique au Cabinet du Ministre des Finances;

M. Steels, Chef de Cabinet adjoint du Ministre de la Prévoyance Sociale;

M. Van de Putte, Conseiller au Cabinet du Premier Ministre.

Membres représentant l'Administration :

M. Évrard, Secrétaire d'Administration au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

M. Gosseries, Directeur Général au Ministère de la Prévoyance Sociale;

M. Lefébure, Directeur au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

M. Lejeune, Sous-Directeur au Gouvernement Général du Congo Belge.

Membre représentant la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi :

M. Van Hasselt, Directeur Général.

Membre représentant le Fonds des Invalidités du Congo Belge et du Ruanda-Urundi :

M. Waleffe, Directeur Général.

Membres représentant les organisations patronales :

M. Fontainas, Directeur à l'Union Minière du Haut Katanga;

M. Gabriel, Actuaire à l'Union Minière du Haut Katanga;

M. Van den Bossche, Délégué de l'Association des Intérêts Coloniaux Belges.

Membres représentant les organisations syndicales :

M. Gillard (Confédération des Syndicats Chrétiens au Congo);

de h. Herrinck, « Association des Fonctionnaires et Agents du Congo »;

de h. Marcy, Algemeen Belgisch Vakverbond — Afdeling Congo;

de h. Waldack, Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België.

Secretaris: de h. A. Gobert, Secretaris van Administratie bij het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

De Werkgroep heeft de studie van de technische vraagstukken, die verband houden met het bestaan van de Congolese sociale zekerheid opgedragen aan een interministeriële commissie, aan de werkzaamheden waarvan hebben deelgenomen:

Voorzitter: de h. Steels, Adjunct-Kabinetschef van de Minister van Sociale Voorzorg.

Vertegenwoordigers van de ministeriële departementen:

de h. Ponlot, Economisch Adviseur bij het Kabinet van de Minister van Financiën;

de h. Van de Putte, Adviseur bij het Kabinet van de Eerste-Minister.

Vertegenwoordigers van de administratie:

de h. Duquesne, Directeur bij het Ministerie van Sociale Voorzorg;

de h. Gosseries, Directeur-generaal bij het Ministerie van Sociale Voorzorg;

de h. Lefébure, Directeur bij het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

de h. Petit, Eerstaanwezend inspecteur, diensthoofd bij het Ministerie van Sociale Voorzorg;

de h. Rogister, Directeur bij het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Vertegenwoordigers van de Pensioens- en gezins-toelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi:

de h. Van Hasselt, Directeur-generaal;

de h. Bernier, Actuaris, Directeur;

de h. Schittecatte, Juridisch Adviseur.

Vertegenwoordigers van het Invaliditeitsfonds van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi:

de h. Waleffe, Directeur-generaal;

de h. Hennekinne, Adjunct-Directeur;

de h. Regnier, Juridisch Adviseur.

De werkgroep en de interministeriële commissie hebben beide een verslag opgemaakt, dat eenparig is goedgekeurd door alle deelnemers aan de werkzaamheden en waarvan de aanwijzingen en suggesties de basis vormen van de tekst van het huidige ontwerp van wet.

M. Herrinck (Association des Fonctionnaires et Agents au Congo);

M. Marcy (Fédération Générale du Travail de Belgique — Section Congo);

M. Waldack (Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique).

Secrétaire: M. A. Gobert, Secrétaire d'Administration au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Le Groupe de Travail a confié l'étude des problèmes techniques résultant de l'existence de la sécurité sociale congolaise à une Commission interministérielle, aux travaux de laquelle ont participé:

Président: M. Steels, Chef de Cabinet adjoint du Ministre de la Prévoyance Sociale.

Représentants des départements ministériels:

M. Ponlot, Conseiller économique au Cabinet du Ministre des Finances;

M. Van de Putte, Conseiller au Cabinet du Premier Ministre.

Représentants de l'Administration:

M. Duquesne, Directeur au Ministère de la Prévoyance Sociale;

M. Gosseries, Directeur Général au Ministère de la Prévoyance Sociale;

M. Lefébure, Directeur au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

M. Petit, Inspecteur Principal, Chef de Service au Ministère de la Prévoyance Sociale;

M. Rogister, Directeur au Ministère de la Prévoyance Sociale.

Représentants de la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi:

M. Van Hasselt, Directeur Général;

M. Bernier, Actuaire, Directeur;

M. Schittecatte, Conseiller juridique.

Représentants du Fonds des Invalidités du Congo Belge et du Ruanda-Urundi:

M. Waleffe, Directeur Général;

M. Hennekinne, Directeur-adjoint;

M. Regnier, Conseiller juridique.

Le groupe de travail et la Commission interministérielle rédigèrent chacun un rapport, qui fut approuvé à l'unanimité par tous ceux qui participèrent à leurs travaux et dont les indications et suggestions constituent la base du texte de l'actuel projet de loi.

Op advies van de Raad van State werden in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp sommige wijzigingen aangebracht. Tenslotte bracht de Kamercommissie voor Congo en Ruanda-Urundi nog andere wijzigingen in het ontwerp aan, welke niet van essentiële aard zijn, doch, naar onze mening zeer gelukkig genoemd kunnen worden.

Dit ontwerp van wet wordt dus aan de Senaat ter goedkeuring voorgelegd na het voorwerp te zijn geweest van een vierdubbel grondig onderzoek, alsmede van een vijfdubbele verklarende commentaar (verslag van de werkgroep, verslag van de interministeriële commissie, advies van de Raad van State, memorie van toelichting en verslag namens de Kamercommissie voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi opgemaakt door de h. A. Fimmers — bij welk verslag daarenboven een omstandige tabel was gevoegd betreffende de boekhoudkundige toestand in dato 31 december 1959 van de vijf verzekeringsorganen waarvan het bezit onder de toepassing valt van de wet waarvoor de Regering uw goedkeuring vraagt).

Uw Verenigde Commissies hebben dan ook geoordeeld dat het overbodig was in dit verslag een volledige commentaar aan het ontwerp van wet te wijden, te meer daar de Commissies gemeend hebben eenparig de tekst van het ontwerp van wet te kunnen goedkeuren, zoals die ons door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is overgezonden.

De beginselbeschouwing, op grond waarvan de Regering ons vraagt de waarborg van België te verlenen voor de aangelegenheid die het voorwerp van dit ontwerp van wet uitmaakt, heeft een dubbele oorsprong :

1^o de bindende aard van het stelsel van sociale wetgeving, dat sedert 1942 in Congo is ingesteld;

2^o de bindende aard van de belegging in Congo van het grootste deel der reserves van de organen belast met de tenuitvoerlegging van deze sociale wetgeving, waar de waarde van deze belegging derhalve uitgedrukt wordt in Congolese franken en daarenboven op een of andere wijze de weerslag zou kunnen ondergaan van de evolutie der wetgeving na 1 juli e.k. (in casu gaat het niet om een wettelijke verplichting, doch om onderrichtingen die door de Regering aan de verzekeringsorganen zijn verstrekt).

Het stelsel van de sociale zekerheid in Congo, waarop in zekere mate de waarborg van de Belgische Staat toepasselijk is, welke door het huidig ontwerp van wet wordt ingevoerd, omvat :

1^o de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

2^o een gezinstoelagstelsel;

3^o de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

4^o een vergoedingsstelsel voor de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen;

5^o een vergoedingsstelsel voor de schade voortvloeiend uit beroepsziekten;

6^o de verzekering van de gezondheidszorgen.

Le texte primitif du projet subit certaines modifications sur avis du Conseil d'Etat. Enfin d'autres modifications, non essentielles mais, à notre avis fort heureuses, furent apportées au projet par la Commission du Congo et du Ruanda-Urundi de la Chambre des Représentants.

Le présent projet de loi est donc soumis au Sénat après avoir subi quatre examens approfondis et après avoir fait l'objet de cinq commentaires explicatifs étendus (rapport du groupe de travail, rapport de la Commission interministerielle, avis du Conseil d'Etat, exposé des motifs et rapport présenté au nom de la Commission du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de la Chambre par M. A. Fimmers — à ce dernier rapport était en outre annexé un tableau détaillé de la situation comptable à la date du 31 décembre 1959 des cinq organismes assureurs dont les avoirs sont visés par l'application de la loi que le Gouvernement nous demande de voter).

Dans ces conditions, vos Commissions réunies ont estimé qu'il était inutile de procéder une nouvelle fois dans le présent rapport à un commentaire complet du projet de loi. Et ce d'autant plus que les Commissions réunies ont cru pouvoir donner leur approbation unanime au texte du projet de loi tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants.

La considération principielle qui a amené le Gouvernement à nous demander d'engager la garantie de la Belgique en la matière qui fait l'objet de ce projet de loi, a une double origine :

1^o le caractère obligatoire du régime de législation sociale institué au Congo depuis 1942;

2^o le caractère obligatoire de l'investissement au Congo de la plus grande partie des réserves des organismes chargés de l'application de cette législation sociale, où cet investissement a donc une valeur en francs congolais et pourrait en outre être affecté d'une façon ou d'une autre par l'évolution de la législation le 1^{er} juillet prochain (il ne s'agit pas ici d'une obligation légale, mais d'instructions données par le Gouvernement aux organismes assureurs).

Le régime de la sécurité sociale au Congo, auquel s'applique dans une mesure déterminée la garantie de l'Etat Belge édictée par le présent projet de loi, comprend :

1^o l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

2^o un régime d'allocations familiales;

3^o l'assurance contre la maladie et l'invalidité;

4^o un régime de réparation du dommage résultant des accidents du travail;

5^o un régime de réparation du dommage causé par les maladies professionnelles;

6^o l'assurance des soins de santé.

De door de Belgische Staat verleende waarborg is in de allereerste plaats een *wisselwaarborg*, welke de verzekerden de zekerheid biedt dat de Congolese franken, die hun door de thans vigerende wetgeving worden uitgekeerd en voor zover het rechten betreft die vóór 1 juli 1960 waren verworven, nooit beneden de pariteit met de Belgische frank zullen komen te staan.

De waarborg van de Staat is vervolgens een *niveauwaarborg* voor de voordelen die uit deze wetgeving vóór voornoemde datum voortvloeien; behoudens formele uitzondering, is dit niveau datgene, dat thans wordt toegepast.

Ten slotte is de waarborg een *aanpassingswaarborg* van bedoelde maatschappelijke voordelen aan de toekomstige kosten van levensonderhoud in België, overeenkomstig de wettelijke methode van aanpassing van de sociale voordelen die in ons land toepasselijk is of zal zijn.

Deze driedubbele waarborg gaat gepaard met sommige beperkingen.

De ruilwaarborg is algemeen in deze zin dat hij zonder enige uitzondering slaat op alle belanghebbenden en op alle bij onderhavige wet bedoelde voordelen. Deze waarborg is evenwel slechts gedeeltelijk in deze zin dat bepaald is dat de Congolese frank steeds geacht zal worden a pari te staan met de Belgische frank, waarbij de waarde van de Belgische frank de waarde a pari zal bepalen, ongeacht de waarde van de Congolese frank. In feite zou de waarborg dus slechts uitwerking hebben wanneer de waarde van de Congolese frank beneden die van de Belgische frank zou liggen.

De niveau waarborg der maatschappelijke voordelen is onderworpen aan een zeker aantal beperkingen, welke van tweeërlei aard zijn :

1^o de eerste beperking slaat op de nationaliteit van de betrokken personen;

A. voor de personen van vreemde nationaliteit (die dus noch Belg noch vaderlandloos zijn) en geen onderdaan zijn van een land, dat ter zake met België een bilateraal wederkerigheidsakkoord heeft gesloten, wordt het bedrag van de bij deze wet bedoelde maatschappelijke voordelen slechts ten volle gewaarborgd :

a) voor de ouderdomsrenten en weduwenrenten verzekerd door de bijdragen aan de « Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » voor dienstperioden die 1 juli 1960 voorafgaan;

b) voor de vergoedingen, toelagen en renten ten laste van het « Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » inzake vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, die vóór 1 juli 1960 plaats hadden, met uitzondering van de vóór 1 januari 1960 daarop toegepaste verhogingen;

c) voor de vergoedingen, toelagen en renten ten laste van het « Invaliditeitsfonds voor werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi », inzake herstel der schade voortvloeiende uit beroepsziekten, met uitzondering van de daarop vóór

La garantie octroyée par l'Etat Belge, est en tout premier lieu, une *garantie de change*, donnant aux assurés la certitude que les francs congolais leur attribués par la législation actuellement en vigueur, et pour autant qu'il s'agisse de droits acquis avant le 1^{er} juillet 1960, n'auront jamais une valeur inférieure à la parité avec le franc belge.

La garantie de l'Etat est ensuite une *garantie de niveau* pour les avantages résultant de cette législation avant la date susvisée, le niveau étant, sauf exception formelle, celui qui est actuellement en vigueur.

Et, enfin, la garantie est une *garantie d'adaptation* des avantages sociaux en question au coût de la vie en Belgique dans les temps à venir, conformément à la méthode légale d'adaptation des avantages sociaux qui est ou sera en vigueur dans notre pays.

Cette triple garantie ne va pas sans certaines restrictions.

La garantie de change est générale en ce sens qu'elle s'étend sans exception à tous les intéressés et à tous les avantages par la présente loi. Mais elle n'est que partielle en ce sens qu'elle dispose que le franc congolais sera toujours considéré comme étant à parité avec le franc belge, la valeur du franc belge déterminant la valeur de la parité, quelle que soit la valeur du franc congolais. En réalité donc, la garantie n'aurait donc à jouer que lorsque le franc congolais serait inférieur en valeur au franc belge.

La garantie de niveau pour les avantages sociaux est soumise à un certain nombre de limitations restrictives, qui sont de deux ordres :

1^o Le premier ordre de limitation concerne la nationalité des personnes intéressées;

A. Les personnes de nationalité étrangère (c'est-à-dire qui ne sont ni belges ni apatrides) et qui ne sont pas ressortissantes d'un pays ayant en la matière un accord spécial de réciprocité à la Belgique, n'ont la pleine garantie du niveau des avantages sociaux visés par la présente loi que :

a) pour les rentes de retraite et de veuves assurées par la cotisations versées à la « Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » en raison des services antérieurs au 1^{er} juillet 1960;

b) pour les indemnités, allocations et rentes prévues à la charge du « Fonds des invalidités des employés du Congo et du Ruanda-Urundi » en matière de réparation du dommage résultant des accidents du travail survenus avant le 1^{er} juillet 1960, à l'exception des majorations y appliquées avant le 1^{er} janvier 1960;

c) pour les indemnités, allocations et rentes prévues à charge du « Fonds des invalidités des employés du Congo et du Ruanda-Urundi », en matière de réparation des dommages résultant de maladies professionnelles, à l'exception des majorations y

1 januari 1960 toegepaste verhogingen en bijaldien het slachtoffer gedurende een vrij lange termijn vóór 1 juli 1960 aan het risico is blootgesteld geweest en daarvan binnen de wettelijke termijn aangifte heeft gedaan;

d) voor de vergoedingen, toelagen en renten ten laste van het « Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi », inzake verzekering tegen ziekte en invaliditeit in het algemeen, bijaldien het ongeval of de ziekte zich vóór 1 juli 1960 heeft voorgedaan;

e) voor de uitkeringen voor gezondheidszorgen ten laste van het « Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » ten behoeve van de in artikel 8 opgesomde categorieën van personen, die de in dit artikel bepaalde voorwaarden vervullen;

B. Wat de andere maatschappelijke voordelen betreft, zullen de personen van vreemde nationaliteit, die onderdaan zijn van een land dat ter zake met België geen bijzonder wederkerigheidsakkoord heeft gesloten, voornoemde voordelen slechts genieten voor zover het vermogen van de verzekeringsorganen dit zal mogelijk maken, d.w.z. dat deze voordelen slechts verschuldigd en gewaarborgd zijn voor het deel dat overeenstemt met de verhouding welke bestaat tussen het vermogen van het verzekeringsorgaan op 30 juni 1960 en de waarde op die datum van de toekomstige verplichtingen van dit orgaan; deze verhouding wordt bij koninklijk besluit bepaald; de gevallen, waarvoor de beperking wordt ingevoerd, zijn derhalve :

a) de ouderdoms- en weduwnuitkeringen ten laste van het « Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » en van het « Bijzonder Toelagenfonds » voor dienstperioden die 1 januari 1942 voorafgaan, alsmede de daarop vóór 1 januari 1960 toegepaste verhogingen;

b) de wezentoelagen ten laste van de in vorig lid vermelde organen uit hoofde van de diensten verricht vóór 1 juli 1960;

c) de verhogingen vóór 1 januari 1960 toegepast op de ouderdoms- en weduwenrenten, verzekerd door de bijdragen aan de « Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » gestort voor dienstperioden die 1 januari 1960 voorafgaan;

d) de vóór 1 januari 1960 ten laste van het « Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi » toegepaste verhogingen op de renten en toelagen uitgekeerd ter vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen en beroepsziekten;

e) de gezinstoelagen uitgekeerd aan de oudwerknemers die daarop aanspraak kunnen maken ingevolge de diensten, die zij vóór 1 juli 1960 hebben bewezen, op de bij de wetbepalingen vastgestelde leeftijd, alsmede de toelagen uitgekeerd aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, dat vóór 1 juli 1960 plaatshad, of aan de slachtoffers van een beroepsziekte, aan welker risico's zij van vóór genoemde datum niet meer blootstonden;

appliquées avant le 1 janvier 1960, et pour autant que la personne atteinte a été exposée assez longtemps au risque avant le 1 juillet 1960 et en a fait la déclaration dans le délai légal;

d) pour les indemnités, allocations et rentes prévues à charge du « Fonds des invalidités des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » en matière d'assurance contre la maladie et l'invalidité en général, pour autant que l'accident ou la maladie soit survenu avant le 1^{er} juillet 1960;

e) pour les prestations pour soins de santé prévues à charge du « Fonds des invalidités des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » en faveur des catégories de personnes énumérées par l'article 8 et qui se trouvent dans les conditions définies par les dispositions de cet article;

B. Pour ce qui est des autres avantages sociaux, les personnalités de nationalité étrangère ressortissant à un pays qui n'a pas en la matière un accord spécial de réciprocité avec la Belgique, ne jouiront des dits avantages que pour autant que l'avoir des organismes assureurs le permettra, c'est-à-dire que ces avantages ne seront dus et garantis que pour la partie qui correspond au rapport existant entre l'avoir de l'organisme assureur au 30 juin 1960 et la valeur à cette date de ses engagements futurs, ce rapport étant fixé par arrêté royal; les cas pour lesquels la limitation restrictive est établie sont donc :

a) les allocations de retraite et de veuves à charge du « Fonds d'allocations pour employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » et du « Fonds spécial d'allocations » pour des services accomplis avant le 1^{er} janvier 1942 ainsi que les majorations y appliquées avant le 1^{er} janvier 1960;

b) les allocations d'orphelins, à charge des organismes repris à l'alinéa précédent, en raison de services accomplis avant le 1^{er} juillet 1960;

c) les majorations appliquées antérieurement au 1^{er} janvier 1960 aux rentes de retraite et de veuves assurées par les cotisations versées à la « Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » pour des périodes de services antérieurs au 1^{er} janvier 1960;

d) les majorations appliquées avant le 1^{er} janvier 1960 à charge du « Fonds d'allocations pour employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi » aux rentes et aux allocations attribuées en réparation du dommage résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles;

e) les allocations familiales attribuées aux anciens employés pouvant y prétendre, en raison des seuls services accomplis avant le 1^{er} juillet 1960, à l'âge fixé par les dispositions légales, ainsi qu'aux victimes d'un accident du travail survenu avant le 1^{er} juillet 1960 ou aux victimes d'une maladie professionnelle aux risques de laquelle elles ont cessé d'être exposées avant la même date;

II. — De tweede beperking betreft de verwijzing naar een maximum-bedrag, bepaald door de waarde van de gelijkaardige maatschappelijke voordelen, die in België door de Belgische wetgeving worden verleend; aldus worden beperkt :

- a) de bij artikel 6 bedoelde gezinstoelagen;
- b) de bij artikel 8 bedoelde uitkeringen voor gezondheidszorgen.

De aanpassing aan de schommelingen van de kosten van levensonderhoud in België wordt, in beginsel, uitsluitend gewaarborgd voor de personen van Belgische nationaliteit en voor de vaderlandlozen; de personen van vreemde nationaliteit zullen dit voordeel slechts genieten indien zij onderdaan zijn van een land, dat ter zake met België een bijzonder wederkerigheidsakkoord heeft gesloten. De regelen van deze aanpassing zijn in artikel 11 vastgesteld. Er moet op gewezen worden dat voor de thans in Congo vigerende sociale wetgeving geen voorafbepaald stelsel van aanpassing aan de schommelingen van de kosten van levensonderhoud bestaat.

* * *

In algemene zin moet er op gewezen worden dat de Belgische Staat zijn waarborg slechts verleent voor de maatschappelijke voordelen, die door wettelijke of reglementaire bepalingen zijn ontstaan en niet voor voordelen ontstaan op grond van vrije tussen werkgevers en werknemers gesloten overeenkomsten en voor zover de daaruit voortvloeiende rechten van de belanghebbenden vóór 1 juli 1960 zijn verworven.

Tenslotte moet rekening worden gehouden met de volstrekt algemene bepaling van artikel 18 volgens welke de cumulatie, wat de vóór 1 juli 1960 volbrachte diensttijd betreft, van voordelen welke voortvloeien uit de bij deze wet bedoelde sociale wetgeving met voordelen voortvloeiende uit een andere wetgeving dan de Belgische niet is toegelaten, en dit niet alleen wat de toepassing van de waarborg van de Belgische Staat betreft, doch tevens wat het recht van betaling van de verzekeringsorganen aangaat, zelfs indien de vermogens-toestand van bedoelde organen geen beroep op de Staatswaarborg noodzakelijk maakt : in ieder geval moet het bij een andere wetgeving dan de Belgische verleende voordeel in mindering worden gebracht van het voordeel, dat door de thans onderzochte wet is bedoeld. Laten wij opmerken dat de cumulatie met voordelen voortvloeiende uit de Belgische moederlandse sociale wetgeving is uitgesloten, daar deze wetgeving ter zake bepalingen van dwingend recht bevat.

* * *

Aldus menen wij zo bondig mogelijk het waarborgstelsel te hebben toegelicht, dat de Belgische Staat, dank zij onderhavig ontwerp van wet, aan de werknemers van de particuliere sector in Congo zal aanbieden met het oog op het behoud van hun op 30 juni 1960 op grond van de thans in Congo vigerende sociale wetgeving verworven rechten.

II. — Le deuxième ordre de limitation restrictive concerne la référence à un plafond constitué par la valeur des avantages sociaux similaires accordés par la loi belge en Belgique; sont ainsi limitées :

- a) les allocations familiales visées par l'article 6;
- b) les prestations pour soins de santé visées par l'article 8.

La garantie d'adaptation aux oscillations du coût de la vie en Belgique est réservée, en principe, aux personnes de nationalité belge et aux apatrides; les personnes de nationalité étrangère n'en jouiront que s'ils sont ressortissants d'un pays qui a à ce sujet une convention spéciale de réciprocité avec la Belgique. Les règles de cette adaptation sont fixées par l'article 11; il y a lieu de faire remarquer que la législation sociale actuellement en vigueur au Congo ne connaît pas de système préétabli d'adaptation aux oscillations du coût de la vie.

* * *

Il importe de souligner d'une façon générale que l'Etat belge ne donne sa garantie que pour des avantages créés par des dispositions légales ou réglementaires et non pas pour des avantages créés par des libres conventions entre employeurs et employés, et dans la mesure où les droits y afférents des intéressés ont été acquis avant le 1^{er} juillet 1960.

Enfin, il y a lieu de tenir compte de la disposition absolument générale de l'article 18, décrétant que le cumul, pour des services accomplis avant le 1^{er} juillet 1960, d'avantages résultant de la législation sociale visée par la présente loi et d'avantages résultant d'une législation autre que belge n'est pas admis, non seulement du point de vue de l'application de la garantie de l'Etat Belge mais aussi du point de vue du droit de paiement des organismes assureurs, même si la situation de l'avoir des dits organismes dispense de faire appel à la garantie de l'Etat : en tout cas, l'avantage consenti par la législation autre que belge doit venir en déduction de l'avantage visé par la loi que nous examinons en ce moment. Observons que le cumul avec des avantages résultant de la législation sociale métropolitaine belge est exclu, la dite législation contenant à cet égard des dispositions impératives.

* * *

Nous croyons avoir exposé ainsi, aussi succinctement que possible, le système de garantie que, par le présent projet de loi, l'Etat Belge offrira aux employés du secteur privé congolais en ce qui concerne le maintien de leurs droits acquis à la date du 30 juin 1960 en vertu de la législation sociale actuellement en vigueur au Congo.

Met opzet hebben wij een synoptische methode gekozen om de tekst van dit ontwerp van wet in een enigszins ander daglicht voor te stellen, dan waarin het in de memorie van toelichting en in het verslag van de Kamercommissie is uiteengezet. Wij hopen dat wij er aldus hebben toe bijgedragen om deze tekst te verduidelijken, waarvan de technische aard uiterst ingewikkeld is.

Over de werkingsregelen van de verzekeringsorganen in het kader van onderhavige wet menen wij niet te moeten uitweiden. Op grond van artikel 2 zullen deze organen inderdaad opgenomen worden in de lijst der Belgische organen, die belast zijn met de tenuitvoerlegging van ons stelsel van sociale zekerheid en zullen zij aldus onderworpen zijn aan de algemene regelen die hierop van toepassing zijn. Daarenboven zullen nog verscheidene koninklijke besluiten moeten worden genomen met het oog op de tenuitvoerlegging van dit ontwerp, wanneer het eenmaal wet zal geworden zijn. Deze werkingsaangelegenheden brengen trouwens geen bijzondere moeilijkheden mede.

Thans moeten wij nog onze aandacht wijden aan de financiële risico's welke de Belgische Staat door de goedkeuring van dit ontwerp op zich zal nemen.

Laten wij er allereerst, zoals de verslaggever van de Kamercommissie, op wijzen dat de overgrote meerderheid van de onderworpenen aan het stelsel van sociale zekerheid, dat dit ontwerp van wet tot doel heeft te waarborgen, Belgische onderdanen zijn.

Het aantal rekeningen, die thans geopend zijn bij de organen, belast met het beheer van het pensioenstelsel voor werknemers, op naam van personen die het voordeel genieten of zullen genieten van een pensioen ten laste van de « Pensioen- en Gezinstoelagenkas voor de werknemers » of van het « Toelagenfonds voor werknemers », bedraagt 65.103. Het aantal gerechtigden op een uitkering ten laste van het « Bijzonder Toelagenfonds » (oud-werknemers of rechthebbenden) bedraagt thans 3.467.

Op het huidig ogenblik is de begroting van de organen voor de sociale zekerheid in Congo sluitend en zijn deze derhalve in staat hun verplichtingen na te komen zonder een beroep op de waarborg van de Belgische Staat te doen. Inzake de toelagen ten laste van het « Toelagenfonds voor werknemers » en van het « Bijzonder Toelagenfonds », waarvoor de reserves slechts tot een beloop van nagenoeg 40 % van het totale bedrag der verbintenissen zijn aangelegd, zou nochtans een moeilijkheid kunnen rijzen. Voor eerstgenoemd fonds worden deze reserves thans aangelegd dank zij bijdragen, welke 3,75 % vertegenwoordigen van de bezoldigingen, waarvan het maximum-bedrag op 180.000 fr. is bepaald. Deze bijdragen moeten gedurende een twaalfstal jaren nog verder geïnd worden; het totale bedrag, dat aldus nog moet geïnd worden op grond van de bepalingen van onderhavig ontwerp van wet, is op 1 miljard 486 miljoen frank geraamd. Voor het tweede fonds is het nog te innen bedrag geraamd op 413 miljoen frank (huidige waarde); de bijdrage is 0,40 % van de bezoldigingen waarvan het maximumbedrag op 180.000 frank is bepaald, en er

Nous avons délibérément fait choix d'une méthode synoptique d'exposé afin de soumettre le texte de ce projet de loi en quelque sorte à un éclairage différent de celui qui y avait été projeté par l'Exposé des Motifs et par le rapport de la Commission de la Chambre. Nous espérons avoir contribué ainsi à expliciter un texte d'une technicité qui ne laisse pas d'être compliquée.

Nous croyons ne pas devoir nous étendre sur les règles de fonctionnement des organismes assureurs dans le cadre de la présente loi. Ces organismes prendront place en effet, en vertu de l'article 2, dans la liste des organismes belges chargés de l'application de notre système de sécurité sociale et seront ainsi soumis aux règles générales qui les régissent. En outre, plusieurs arrêtés royaux devront encore être pris pour régler l'exécution du présent projet quand il sera devenu loi. Ces questions de fonctionnement ne présentent d'ailleurs aucune difficulté spéciale.

Il nous reste la tâche de jeter un coup d'œil panoramique sur les risques financiers que l'État Belge assumera par le vote du présent projet de loi.

Précisons tout d'abord, comme l'a d'ailleurs fait le rapporteur de la Commission de la Chambre, que les assujettis au système de sécurité sociale que le projet de loi tend à garantir, sont en très grande majorité des ressortissants belges.

Le nombre des comptes actuellement ouverts auprès des organismes gérant le régime de pension des employés, au nom de personnes bénéficiant ou appelées à bénéficier d'une pension à charge de la « Caisse des pensions et allocations familiales des employés » ou du « Fonds d'allocations pour employés », s'élève à 65.103. Le nombre des bénéficiaires d'une allocation à charge du « Fonds spécial d'allocations » (anciens employés ou ayants-droit) est actuellement de 3.467.

A l'heure actuelle, les organismes de sécurité sociale du Congo sont en équilibre et donc à même de remplir leurs obligations sans avoir à invoquer la garantie de l'État Belge. Une difficulté pourrait cependant surgir en ce qui concerne les allocations dues à charge du « Fonds d'allocations pour employés » et du « Fonds spécial d'allocations », pour lesquelles des réserves ne sont constituées qu'à concurrence d'environ 40 % du montant global des engagements. Pour le premier nommé de ces fonds, ces réserves sont en voie de constitution grâce à des cotisations représentant 3,75 % des rémunérations plafonnées à 180.000 francs; les dites cotisations restent à percevoir durant encore une douzaine d'années; l'ensemble de la somme à percevoir ainsi, sur la base des dispositions du présent projet de loi, a été évalué à 1 milliard 486 millions de francs. Pour le second nommé, la somme restant à percevoir a été évaluée à 413 millions de francs (valeur actuelle); la cotisation est de 0,40 % des rémunérations plafonnées à 180.000 francs et l'on envisage une perception d'une durée d'environ 20 ans. La question qui se pose est de savoir si cette capitali-

wordt in uitzicht gesteld dat deze bijdrage gedurende nagenoeg 20 jaar zal worden geïnd. Het gaat er nu om te weten of deze collectieve kapitalisatie verder zal kunnen doorgaan. De werkgevers van Congo en van Ruanda-Urundi hebben er hun instemming mede betuigd na 30 juni 1960 door te gaan met bijdragen te storten. Een aanbeveling van de Economische en Financiële Rondetafelconferentie huldigt trouwens het behoud van deze solidariteitsbijdragen, welke moeten instaan voor de financiering van de toelagen verschuldigd voor de vóór 1942 gepresteerde diensttijd.

In de ongunstige onderstelling — welke volkomen onwaarschijnlijk is —, zouden de door de Belgische Staat ingevolge onderhavige wet te dragen risico's 8 miljard 400 miljoen frank kunnen belopen (en niet 7.900.000 miljoen frank zoals ingevolge een zetfout in het verslag van de Kamercommissie te lezen staat), welk bedrag over iets meer dan zestig jaar gespreid wordt. In deze onwaarschijnlijke onderstelling zou de totale last van het Rijk 278 miljoen frank bedragen in 1961, om, in 1970, tot 361 miljoen te stijgen en tot 486 miljoen frank in 1980, en het maximumbedrag van 521 miljoen te bereiken in 1985; de last van het Rijk zou door geleidelijke daling rond het jaar 2025 wegvallen. In dit cijfer is natuurlijk geen rekening gehouden met de schommelingen van het indexcijfer. Daaraan moet worden toegevoegd dat een vrij grote onzekerheidsmarge bestaat inzake de beroepsziekten.

Beschouwt men integendeel de onderstelling, volgens welke het beroep op de Staatswaarborg uitsluitend het gevolg zou zijn van de ontstentenis van bijdragen voor de toelagen verschuldigd voor diensten gepresteerd vóór de verzekering, dan zou de last van het Rijk schommelen tussen 114 miljoen frank in 1961 en 117 miljoen in 1964; daarna zou de jaarlijkse last van het Rijk geleidelijk dalen om rond het jaar 2020 weg te vallen.

Nog een woord over de stijving van het Perequatiefonds, waarvan o.m. in artikel 12 sprake is; dit fonds zal gestijfd worden door de winsten die de « Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor werknemers » zal boeken doordat winstenuitkeringen, waarin de thans vigerende wetgeving voorziet, niet meer zullen gebeuren; ieder jaar bedragen deze winsten nagenoeg 1 à 1,25 % van het bedrag der wiskundige reserves.

Deze financiële inlichtingen werden door de Regering in antwoord op de door verschillende commissieleden gestelde vragen verstrekt.

Uw Verenigde Commissies hebben het ontwerp van wet alsmede onderhavig verslag eenparig goedgekeurd.

De verslaggever,
K. VAN CAUWELAERT.

De Voorzitter,
J. PHOLIEN.

sation collective pourra continuer. Les employeurs du Congo et du Ruanda-Urundi ont marqué leur accord pour continuer leurs versements de cotisations après le 30 juin 1960. Par ailleurs, une recommandation formulée par la Conférence de la Table Ronde économique et financière préconise le maintien de ces cotisations de solidarité destinées à assurer le financement des allocations dues pour les services antérieurs à 1942.

Dans l'hypothèse la plus défavorable — qui est tout à fait improbable —, les risques à supporter par l'État Belge en vertu de la présente loi pourraient s'élever à 8 milliards 400 millions de francs (et non pas à 7.900.000 millions de francs, comme une faute d'impression a fait dire au rapport de la Commission de la Chambre), étalés sur un peu plus de 60 ans. Dans cette hypothèse invraisemblable, la charge de l'État représenterait 278 millions de francs en 1961 pour arriver à 361 millions en 1970 et à 486 millions de francs en 1980 et pour atteindre son maximum en 1985 avec une somme de 521 millions; la charge de l'État s'éteindrait par diminution progressive vers l'an 2025. Bien entendu, dans ce chiffre, il n'est pas tenu compte des oscillations de l'index. Nous devons ajouter qu'une marge assez large d'incertitude existe dans le domaine des maladies professionnelles.

Par contre, si l'on envisage l'hypothèse où le recours à la garantie de l'État résulterait exclusivement de l'absence des cotisations pour les allocations dues pour services antérieurs à l'assurance, la charge de l'État varierait de 114 millions de francs en 1961 à 117 millions en 1964; après quoi, la charge annuelle de l'État décroîtrait progressivement pour s'éteindre vers l'an 2020.

Disons encore un mot de l'alimentation du Fonds de Péréquation dont il est question notamment à l'article 12; il sera alimenté par les bénéfices réalisées par la « Caisse des pensions et allocations familiales des employés », les répartitions bénéficiaires prévues par la législation actuellement en vigueur n'étant plus effectuées; ces bénéfices représentent approximativement, chaque année, 1 à 1,25 % du montant des réserves mathématiques.

Tels sont les renseignements d'ordre financier qui ont été fournis par le Gouvernement en réponse aux questions posées par plusieurs commissaires.

Vos Commissions réunies ont approuvé à l'unanimité le projet de loi ainsi que le présent rapport.

Le rapporteur,
K. VAN CAUWELAERT.

Le Président,
J. PHOLIEN.